

## **Aportaciones a las humanidades digitales desde las obras digitalizadas de acceso abierto: la actitud ante el indio en *Crónica de la religiosísima provincia de los doce apóstoles del Perú* (1651)**

### **Introducción:**

La llegada de los Franciscanos al Perú en el siglo XVI marcó un momento significativo en la historia de la evangelización y la influencia cultural en la región. A su llegada fundaron conventos, doctrinas, misiones y casas de retiros con lo que se inició un proceso de conversión religiosa y un intercambio cultural que dejaría una profunda huella en la sociedad peruana, contribuyendo al mestizaje y a la difusión del cristianismo en el Nuevo Mundo que se remonta al año 1531.

En 1553 se instituyó la Provincia Franciscana de los Doce Apóstoles del Perú, la primera en Sudamérica, cuando la Orden Franciscana estableció su presencia en el territorio peruano. Inicialmente, la administración de los conventos y misiones franciscanas estaba bajo la jurisdicción de la Provincia de San Gabriel, en México. Sin embargo, debido a la distancia geográfica entre los dos países y la creciente importancia del Perú, se tomó la decisión de que se convirtiera una entidad autónoma. Así, la creación de esta provincia les proporcionaría la autonomía necesaria a los franciscanos para administrar sus propias instituciones religiosas y llevar a cabo su labor evangelizadora de manera más efectiva.

Cien años después de la fundación de la Provincia, en el siglo XVII, Fray Diego de Córdova y Salinas, se quejó por la falta de información histórica sobre la provincia y la falta de interés por conservar la memoria de sus actividades.

Diego de Córdova y Salinas nació en Lima el año 1591. Provenía de una familia muy acomodada criolla y uno de sus hermanos fue Fray Buenaventura de Salinas y Córdova, también franciscano y autor de un Memorial. Su familia tuvo excelentes relaciones con san Francisco Solano y años más tarde el propio Diego de Córdova escribió la Vida de San Francisco Solano (libro actualmente muy difícil de encontrar). En el año 1620 fue nombrado cronista general de las provincias franciscanas del Perú y en ese mismo año recogió la declaración del padre Luis de San Gil que constituyó uno de los primeros testimonios sobre los orígenes de los franciscanos en el Perú.

La Crónica es extensa y está compuesta por 6 libros. El primero se divide en 34 capítulos y contiene las descripciones geográficas de América y del Perú. El segundo libro, con 30

capítulos, narra las primeras conquistas espirituales de los franciscanos, además se relata la vida de algunos venerables misioneros. El libro tercero compuesto de 26 capítulos da cuenta de la fundación de Lima y del Convento de San Francisco de la misma ciudad. Asimismo, se realiza un extenso relato de la vida y milagros de San Francisco Solano. Por su parte, en el libro cuarto, con 26 capítulos, cuenta la vida de muchos frailes que destacaron por sus virtudes religiosas. El libro quinto, con 28 capítulos, narra la fundación de algunos monasterios tanto de franciscanos como de las monjas clarisas y concepcionistas. Cabe añadir que en este libro se menciona la vida y virtudes de muchos franciscanos terciarios. Finalmente, en el libro sexto, compuesto de 24 capítulos, hace un recuento de las casas, conventos y doctrinas administradas por los franciscanos. Como sucede con muchas obras, estuvo lista para ser publicada en 1649, pero debido a algunas circunstancias en la vida de su autor hicieron que se publicara en 1651.

Esta investigación presenta un ejemplo del uso de repositorios en abierto realizado en una investigación de Humanidades Digitales en el que se integra en el Proyecto de I+D+i: PID2022-138801NB-I00. En ella se informa a otros investigadores, entre otras cuestiones, sobre la actitud de distintos escritores a la hora de valorar al indio y consecuentemente al vocabulario americano con textos que describen la realidad americana entre 1650-1740. Para que esto sea posible se utilizan distintos repositorios de acceso abierto que tienen como línea de acción la gestión del patrimonio documental con la publicación de obras sobre América.

En concreto se ha empleado el repositorio *Proyectos Indianos* <https://estudiosindianos.up.edu.pe/acerca-del-pei/> en el que se ha rescatado la obra de difícil localización *Crónica de la religiosísima provincia de los doce apóstoles del Perú* (*Crónica*). Fray Diego de Córdoba Salinas fue un religioso dominico y cronista español que vivió en el siglo XVII y es conocido por sus escritos relacionados con la evangelización y la historia de América Latina y, particularmente, del Perú. Este relato se basa en su experiencia y observaciones directas como parte de la orden dominica y misionero en el territorio latinoamericano, por lo que su análisis supone una nueva contribución a la descripción moral de la figura del indio americano.

## **Objetivos**

**General:** pretende obtener ejemplos de vocabulario americano con textos publicados en los siglos áureos, e incluirlos en una plataforma de acceso abierto que hemos denominado AMERLEX

**Específico:** obtener ejemplos de la descripción moral (principalmente rasgos psicológicos y morales, y vicios y virtudes) de los indios americanos como indicador de las ideas culturales sobre la conquista de América.

## **Metodología**

A través de la localización del texto publicado en el siglo XVII ha sido viable llevar una investigación con metodología textual y de este modo obtener resultados en la comparación de la figura del indio americano en la obra *Crónica* de 1651 con el estudio realizado por Cáceres Lorenzo (2018): *Moral description of the amerindian in the Spanish golden age theatre: subversive or propaganda speech*, donde se analizan obras de la base de datos del *Teatro Español del Siglo de Oro* (TESO).

## **Resultados y Conclusiones**

El análisis comparativo de la figura del indio en el teatro del siglo áureo con respecto a la obra *Crónica* se ha diseñado con el análisis cuantitativo de los ejemplos. En los resultados, en ambos casos, se insiste en que los nativos son bárbaros, feroces, incultos e idólatras. El perfil de los indios tiende a aludir al lado moral de su carácter (**idólatras o bárbaros**): “indios bárbaros idólatras y belicosos”, p. 201 [C]; “indios bárbaros, infieles, sin conquistar”, p. 97 [C] o “indio bárbaro, animal sangriento” [Lope de Vega, 1618].

La **ferocidad o crueldad** que se les atribuye transforma a los indios americanos en dignos súbditos del rey. A pesar de ser un antivalor, estos atributos también pueden verse de forma positiva o digna de admiración: “¿Eres tu aquel, que ochenta años que están de morir un dedo, truecas por doce, y por trece, o eres algún indio fiero? [Lope de Vega, 1619] y “feroces indios”, p. 275 [C].

Los indios también son representados como *bozal* en TESO, en el sentido de “ingenuo, estúpido, **neccio** o idiota”, o “**inculto**” en las Crónicas: “Indio bozal, y grosero se muestra, es el Ateísmo” [Calderón de la Barca, 1717]; “indio bozal, que no cree un solo poder inmenso” [Calderón de la Barca, 1717]; “indios bárbaros, incultos, sin leyes, sin cabeza” p. 113 [C].

La contribución de esta exploración textual pretende ser una aportación a los estudios interdisciplinarios de las Crónicas de Indias con el uso de las Humanidades Digitales.

## **Bibliografía**

*Coronica de la religiosissima provincia de los Doze Apostoles del Perú[:]* - Estudios indianos. (2023, 25 febrero). Estudios Indianos.

<https://estudiosindianos.up.edu.pe/biblioteca-indiana/coronica-de-la-religiosissima-provincia-de-los-doze-apostoles-del-peru/>

*Diego de Salinas y Córdoba*. (s. f.). Real Academia de la Historia.

<https://dbe.rah.es/biografias/51647/diego-de-salinas-y-cordoba>

Lorenzo, C., & Teresa, M. (2018). Moral description of the Amerindian in the Spanish

Golden Age theatre: Subversive or propaganda speech. *Revista De Letras*, 58(2),

123-140. <https://accedacris.ulpgc.es/handle/10553/56369>

Rozas, T., & Alberto, P. (2017). En defensa del Sayal : una mirada al discurso político De la crónica de la religiosísima Provincia de los Doce Apóstoles del Perú de la orden de nuestro seráfico Padre San Francisco (Lima, 1651). En Pontificia Universidad Católica del Perú.

<https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/7673>